

Dome for the 2.2 m Telescope Commissioned

It took the American crew of Observa Dome Lab. (Jackson, Mississippi) six weeks to install the dome at the 2.2 m telescope site on La Silla. In spite of heavy winds and unfriendly weather during the first weeks, the work was completed ahead of schedule on November 20, 1982.

The dome was manufactured and preassembled at the Jackson works and all mechanical and electrical functions were tested there in June 1982. Disassembly and packing into five 12 m sea containers lasted until the end of August. Finally the consignment arrived at La Silla one month later.

Now, the roof being closed, the installations in the building can start with full power in order to have everything ready before the arrival of the telescope.

W. Bauersachs



Instalación de la cúpula para el telescopio de 2.2 m terminada. El grupo americano del Observa Dome Lab (Jackson, Mississippi) necesitó solo seis semanas para instalar la cúpula en el edificio en que quedará ubicado el telescopio de 2.2 m en La Silla. A pesar de fuertes vientos y un tiempo hostil durante las primeras semanas, el trabajo fue terminado el día 20 de Noviembre de 1982, antes del límite que había sido fijado.

Y ahora, estando cerrado el techo, podrán comenzar las instalaciones en el edificio para tener todo preparado antes de la llegada del telescopio.



On Friday 26 November 1982, Prof. L. Woltjer was named Dr. honoris causa of the Sciences Faculty of the University of Basel. This honour was bestowed on him in recognition of his scientific work, his accomplishment as Director General of ESO and his successful negotiation to bring Switzerland into ESO.

☆☆☆

At the last IAU General Assembly in Patras in August, Dr. R. M. West, ESO staff member, was elected as General Secretary. At the same time, Dr. J. P. Swings, ESO associate, was elected Assistant General Secretary.

ALGUNOS RESUMENES

20 AÑOS ESO

El día 5 de octubre de 1962 fue firmada en París la Convención de ESO por los representantes de Bélgica, Francia, la República Federal de Alemania, los Países Bajos y Suecia. Más de un año después, el día 17 de enero de 1964, la Convención entró en vigor, luego de su ratificación parlamentaria requerida en la mayoría de los países. En 1967, también se unió Dinamarca. En el primer tiempo (en parte aun antes de que se completaran las formalidades) se hicieron investigaciones de terreno que llevaron a la elección de La Silla como ubicación para el observatorio, y se comenzó con los trabajos de infraestructura de La Silla y de los telescopios Schmidt y de 3,6 m. Algunos otros telescopios fueron pedidos a la industria.

Una vez verificado de que ESO no disponía de la capacidad técnica necesaria para finalizar con éxito todos sus proyectos, se sostuvieron conversaciones con CERN, las que en el año 1970 llevaron a la fundación de la División de Proyecto de Telescopio en Ginebra, compuesta parcialmente por personal de CERN. Como resultado, en 1976 se finalizó el telescopio de 3,6 m.

A fines de 1975 se tomaron decisiones fundamentales para el futuro de ESO: Se decidió continuar la División TP en aproximadamente su misma dimensión y con la tarea de desarrollar la instrumentación. Y adicionalmente se creó la División Científica, la que daría su identidad científica a la organización. En 1980 la ESO se trasladó a Garching, donde el gobierno alemán puso a disposición un nuevo edificio.